

□ Роднае слова.
ПРЭСТЫЖНАСЦЬ
БЕЛАРУСКАЙ
МОВЫ?
Пытанні былі,
пытанні застаюцца.

2

□ Адметы часу.
БІТЦЯ ВЯРШКІ
ГРАМАДСТВА.

2

□ Аты-баты.
МОДА
КОЛЕРУ "ХАКІ".
Навошта і як
пераапрацоўваць
беларускія
пагранічнікі.

ШТО ТАКОЕ
"МІРАТВОРЧЫЯ
"КАСКІ"?

3

БЕЛАРУСКАЯ
МАЛАДЗЁЖНАЯ
ГАЗЕТА



ЧЫРВОНАЯ ЗМЕНА

18 жніўня 1994 г.

Чацвер

№ 90(13807)

Кошт у розніцу 100 рублёў

Выдаецца з 1921 года

Малюе Віктар ДУБОВІК



Кур'ер "ЧЗ"

Афіцыйна

Аб'яцаных Прэзідэнтам Беларусі ўказаві аб мерах па ўзмацненню кантролю за адпаведнасцю дзяржаўнай маёмасці і прыватнага, а таксама аб заключэнні кантрактаў з кіраўнікамі дзяржаўнага прадпрыемства можна чакаць у самы бліжэйшы час.

Паводле звестак з кампетэнтных крыніц, практыцы гэтага ўказа ўжо гатовы.

Змяненні ва ўласны ўказ прыйшлося ўнесці Прэзідэнту Рэспублікі Аляксандру Лукашэвічу. Пасля дадатковага вывучэння карэкціроўцы быў падарыты ўказ "Аб стварэнні кіравання справамі Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь", на конт якога разгарэліся гарачыя спрэчкі ў Прэзідэнтстве Вярхоўнага Савета Рэспублікі.

Аляксандр Лукашэвіч накіраваў вішаванне калектыву рэспубліканскага піянерскага лагера "Зубраня" з нагоды яго 25-годдзя. У пашані Прэзідэнт выказаў падзяку калектыву за добрасумленную працу.

Урад аб'явае індэксацыю

Чарговае павышэнне цэн на малочныя і хлебнабулечныя вырабы, што з'яўляюцца абсалютна ўсіх жыхароў Рэспублікі, дзяржава паводле ўказу ўвядзе ў дзеянне з 1 жніўня. Падвышэнне цэн на хлеб і хлебнабулечныя вырабы ўвядзецца ў адпаведнасці з ухваламі ўрада. Як паведаміў віцэ-прэм'ер Уладзімір Гаркун, без увагі ўрада не застаюцца і ўсе астатнія грамадзяне Рэспублікі. Іх даходы будуць праймацца ў якасці ўвагі ў адпаведнасці з дэкларацыяй у Беларусі ў закон.

Хоць павышэнне гэтага выклікае яшчэ вышэйшыя, мяркуюцца, што яны будуць значнымі.

Прэміі для журналістаў

Іх атрымаюць пераможцы творчага конкурсу за лепшае асвятленне ў сродках масавай інфармацыі пытанняў эканамічнага і сацыяльнага развіцця прадпрыемстваў і навука-тэхнічнай прамысловасці, якія ўваходзяць у канцэрты "Белкінафтарам", "Арганізатарамі гэтага штогадовага конкурсу выступілі канцэрты "Белкінафтарам". Міністэрства культуры і друку, Дзяржаўнае тэлебачанне, Саюз журналістаў Рэспублікі Беларусь.

Як адначасна старшыня журы Іван Каранда, у прадстаўленых матэрыялах павінны быць адлюстраваны пытанні ходу эканамічнай рэформы на прадпрыемствах галіны, пошук шляхоў выхаду з крызісу і забеспячэнне ўстойлівай работы.

На конкурс прымаюцца матэрыялы на беларускай і рускай мовах, надрукаваныя ў рэспубліканскіх і мясцовых перыядычных друку і перададзеныя ў тэлебачанне. Апошні дзень высылкі конкурсных матэрыялаў — 10 мая 1995 года.

Для пераможцаў устаноўлены дзве першыя прэміі — па 25 мінімальнага зарплат (або прызы), тры другія — па 15 мінімальнага зарплат, тры трэція — па 10 мінімальнага зарплат. Пераможцам конкурсу будзе ўручаны таксама ганаровы дыплом.

БЕЛІНФАРМ.

Маршрут:

Віцебшчына-за межамі

Апошнім часам дзеці з Віцебскай вобласці ўсё часцей ездзяць у госці за мяжу. Толькі сёння ўжо трыццаць шасці дзяцей пайшлі ў Галандыі і Германію.

Неўзабаве дэлегацыя з ФРГ на чале з пастарам Клаўсам Эндэрсам прыязджае на Віцебшчыну. Немцы чакаюць Браслаўскія азёры, а таксама памятнае мясціна ў Віцебску.

Уладзімір МІХОН.

Абмяняемся...чыгункамі

У Міністэрстве замежных спраў Рэспублікі адбыліся перамовы паміж дэлегацыямі Беларусі і Літвы па пытанні ўзаемнай перадачы чыгуначных дарожных участкаў, якія знаходзяцца

ца на тэрыторыі Беларусі, але эксплуатацыя літоўскім бокам, і наадварот.

Паводле інфармацыі, атрыманай у МЗС Рэспублікі Беларусь, абодва бакі задаліся хадзіць перамою. Станіслаў Агурыш, намеснік міністра замежных спраў Беларусі, паведаміў, што перадача чыгуначных дарожных участкаў будзе ажыццэўлена ў самыя кароткія тэрміны. Хутэй за ўсё гэта пытанне вырашыцца да 1 верасня.

Святлана КУЛІКОВА.

Лепшы хлеб — у Ялізава

Так па праву лічыць жыхары невялікага пасёлка, што ў Асіповіцкім раёне. Па прадукцыю мясцовай хлебаварні прыязджаюць нават з Асіповіч, Бабруйска, Клічава. Выпечка мясцовай майстры хлеб амаль па-дамаўскаму, па ўласнаму рэцэпту.

Надаўна з-за перабоў з сыравінай пяхарня на некалькі дзён спынілася. Хлеб пачалі звозіць з Асіповіч, дык жыхары Ялізава адмовіліся ад яго. Дзякуй Богу, пяхарня доўга не прастояла.

Іван СЦЯПУРА.

Адраджэнне не толькі на паперы

Выканкам Лельчыцкага райсавета народных дэпутатаў зацвердзіў праграму па адраджэнню і развіццю народнай творчасці. Прадугледжваецца стварэнне новых фальклорных калектываў, цэнтра народных рамстваў, збор мясцовых узораў вусна-паэтычнай творчасці, правядзенне традыцыйнага свята і абрадаў, а таксама семінараў-практыкумаў па прапагандзе роднай мовы і творчай беларускай пісьменнасці.

Алесь ЛАРЫНКА.

Хрыстос "прызямліцца" ў Маладзечна

Новую Свята-Успенскую царкву ў вышаванне пабудавалі ў Маладзечна. Сёння на месцы будучага праваслаўнага храма ўзводзіцца памятнае знак з крыжам, каля якога 28 жніўня пройдзе ўрачыстая літургія. Мяркуюцца, што ўдзел у ёй прыме ўсё праваслаўства Мінска і Слуцка Фларэнт, Пятрыяршы Экзарх усяе Беларусі.

БЕЛІНФАРМ.

Детнік для паліглоту

Летнік "Вясёлка", што размясціўся на вуліцы Пшч, надаўна атрымаў пачаткі назву — "Славянская вясёлка". Справа ў тым, што разам з іншымі мерапрыемствамі накіраваўся ў Маладзечна, конкурс "Міс і містэр" і вечарыны беларускай песні тут штодня праводзяцца неабычальнае заняткі студэнтаў-філолагаў з Чэхіі, Славакіі, Славеніі, Македоніі і Літвы распавядаюць пра сваю культуру, вучаць нацыянальным танцам і звычайным нашым школьнікаў з роднай мовай — кожны са сваёй.

Нават калі паліглоту з дзяцей і падлеткаў і не атрымаецца, час, праведзены ў летніку, запамінаецца ім абавязкова. "Славянская вясёлка" плануе і надалей збіраць пад гэтымі дахамі дамоў "Вясёлкі" прадстаўнікоў розных славянскіх народаў.

Ірына ЗАВАДСКАЯ.

Пятнаццацігадоваму — 15 мільёнаў

Тысячы арышантаў набываюць білеты лятэрэ "Спрынт". А пашаніцаваў пятнаццацігадоваму М. які выйграў 15 мільёнаў рублёў.

У сувязі з тым, што юнак ашчэ намя 16 гадоў, гэтую суму атрымваюць яго бацькі.

Ісак КОГАН.

Курсы валют на 17 жніўня:

| | Далар ЗША | Ням. марка |
|------------|-----------|------------|
| Скупка | 26100 | 26950 |
| Продаж | 26950 | 16530 |
| "Комплекс" | 26100 | 26700 |
| "Прыор" | 26200 | 16800 |
| "Плюс" | 26000 | 16100 |
| | 16750 | |

"Уорлднэт"

Як пасварыліся Іран з Аргенцінай

Іранскі пасол у Аргенціне адклікаўся на радзіку для правядзення кансультацый у сувязі з тым, што аргенцінская паліцыя абвясціла аб шэрагу іранскіх дыпламатаў у дачыненні да выбуху, што адбылося ў іранскіх установах у Буэнас-Айрэсе і ў час якога загінула больш як 100 чалавек.

Пракурор Буэнас-Айрэса ў сувязі з гэтым ужо выказаў прадлісанне на запытанне чатырох іранскіх дыпламатаў для допыту. Іран абвясціла аб Аргенціну ў правядзенні антыіранскай кампаніі.

Парламенцкія выбары з дапамогай дубінак

праходзяць на Шры-Ланцы.

На востраву дысплаціравана каля 50 тысяч паліцэйскіх, каб прадухіліць тэрорыстычныя акты. Чакавалі, што адразу пасля правядзення выбараў у краіне будзе ўведзена камандная гадзіна.

Японцы просяць прабачэння...

Прэм'ер-міністр Японіі напісаў прабачэння ў краінах цхаакіянскага рэгіёна за накуты, якія прычынілі японскія акупацыйныя войскі ў час другой сусветнай вайны.

Нас чакае дэнамінацыя Што гэта такое?

□ Эльвіра МЫСПІЦКАЯ

Як стала вядома, па рашэнню Кабінета міністраў і праўлення Нацыянальнага банка разліковыя білеты, якія называюцца ва ўжытку "зайчыкамі" ды "зубрамі", будуць 20 жніўня прыведзены ў адпаведнасць з іх наміналамі. Дэнамінацыя прадугледжвае пералік у бок змяншэння ў 10 разоў актываў і пасаваў, усіх відаў цэн і тарыфаў, а таксама паступленняў і прыбыткаў насельніцтва.

На прэс-канферэнцыі, якая была прысвечана гэтай тэме, першы намеснік старшыні праўлення Нацыянальнага банка Мікалай Кузьмін неаднаразова падкрэсліваў, што гэта акцыя правядзення з мэтай спрашчэння разлікаў. Ён напамінуў прысутным гісторыю з'яўлення ў рэспубліцы беларускіх разліковых білетаў, якія адірагалі сваю стаўочную ролю ў выніку набывання Беларуссю суверэнітэту і ўвядзення Расійскай нацыянальнай валюты. Паводле слоў Мікалая Андрэевіча, пры адпаведным кантролі праводзілася дэнамінацыя на закрэпленне Інтэрэсаў грамадзян Рэспублікі, а цэны, уключаючы прыватны гандаль і паслугі, будуць таксама прыведзены ў адпаведнасць. Апошняе,

падпарадкоўваючыся законам рынку, не дазволіць сабе павялічыць цэны рэчывым, хоць на базарных ані і могуць нейкі час заставацца больш высокімі ў параўнанні з дзяржаўнымі. Акружэнне цэн будзе праводзіцца наступным чынам: да пачатку калас — у бок змяншэння, а затым — у бок павелічэння да адзінкі.

Мікалай Кузьмін заверыў, што маючы абыццё дэнамінацыя не адаб'еца і на курсе беларускага рубля, паколькі на яго аказваюць уплыў усё іншыя фактары. Не вышарае яна і праблемы наяўнасці. Для гэтага патрабуюцца як мага больш тавараў і паслуг. А між тым на руках у мінінзнаходзіцца 525 млрд. наяўных рублёў, у жыхароў Мінскай вобласці — 600 млрд. рублёў. Гаворачы пра аб'яднанне грашовых сістэм, спадар Кузьмін паведаміў аб тым, што ён не можа сцвярджаць, што абмен валют будзе адбывацца менавіта 1 да 1. Усё павінна быць агагавана ў канцы года.

Першы намеснік галоўнага банкара адначасна склаўся да работы, што выклікае прэс-дэнамінацыі, асабліва для суб'ектаў гаспадарання, якія складаюць баланс дзейнасці раз у месяц. Таму для іх Міністэрства фінансаў і Нацыянальны банк арганізуюць семінары па вывучэнню метадалогіі дэнамінацыі, якія дапамогуць паспяхова справіцца з гэтай работай.

Вышэйшай выканаўчай уладай вырашана жорстка пазіцыя ў адносінах да спекуляцый энэргасурсаў. За іх неплацяжы да прадпрыемстваў будуць прымяняцца строгія меры: ад адключэння электраэнергіі да аб'яўлення іх банкрутамі.

Мікалай Чыгір прайнфармаваў журналістаў, што прынята рашэнне правесці як мага хутчэй нараду са старшынствамі гарадскіх і раённых выканаўчых камітэтаў. Арыенціроўка прэзідэнта адносна мясцовых органаў улады наступная: ўзаемаадносінны вы-

Надзвычайная праграма — у надзвычайных умовах

□ Святлана КУЛІКОВА, "ЧЗ"

На традыцыйнай прэс-канферэнцыі, што адбылася на пачатку тыдня ў кабінете міністраў Рэспублікі Беларусь, прагучала: да канца гэтага месяца будзе завершана падрыхтоўка праграмы выхаду Рэспублікі з крызісу.

Праграма надзвычайных мер разлічана на канец гэтага і пачатак наступнага года. Яна складаецца з чатырох важнейшых блокаў, якія прадугледжваюць канкрэтныя крокі ўрада ў галіне рэформавання эканомікі, павышэння адказнасці службовых асоб, стабілізацыі грашовых-кредытных сістэм, зніжэння інфляцыі, сацыяльнай абароны грамадзян. У распрацоўцы праграмы ўдзельнічаюць члены ўрада, вядомыя вучоныя, спецыялісты, практыкі.

Прэм'ер-міністр Мікалай Чыгір паведаміў, што на мінулым тыдні канчаткова завяршылася фарміраванне кабінета міністраў. Функцыі ранейшых міністраў у ведамствах, якія не ўвайшлі ў склад кабінета, будуць выконваць камітэты, што ўвайдуць на правах юрыдычных асоб у дзеючы міністэрства.

Вышэйшай выканаўчай уладай вырашана жорстка пазіцыя ў адносінах да спекуляцый энэргасурсаў. За іх неплацяжы да прадпрыемстваў будуць прымяняцца строгія меры: ад адключэння электраэнергіі да аб'яўлення іх банкрутамі.

Мікалай Чыгір прайнфармаваў журналістаў, што прынята рашэнне правесці як мага хутчэй нараду са старшынствамі гарадскіх і раённых выканаўчых камітэтаў. Арыенціроўка прэзідэнта адносна мясцовых органаў улады наступная: ўзаемаадносінны вы-

шэйшай і мясцовых выканаўчых улад будуць залежаць ад вынікаў работы апошніх на месцах.

Віцэ-прэм'еры Віктар Ганчар і Сяргей Лінг расказалі аб мерах па сацыяльнай абароне насельніцтва ў сувязі з павышэннем цэн на хлеб і малочныя прадукты. Было адзначана, што пачаўся пераход да выплаты кампенсацый у выглядзе трыбоў. Дзякуючы напружанай рабоце на месцах, 15 жніўня пачаліся кампенсацыйныя выплаты ў Мінску і Мінскай вобласці. З 16 жніўня іх атрымліваюць установа і ў паставе катэгорыі грамадзян і ў іншых рэгіёнах Рэспублікі. Праўда, некаторую трыбоўу выклікае адсутнасць у шэрагу раёнаў наяўнасці. У сувязі з гэтым ёсць дагаворанасць з Нацыянальным банкам аб яе "падмацаванні".

Увогуле Міністэрства фінансаў пераключыла на кампенсацыі 355 мільярд рублёў. Больш як 17 мільярд атрымліваюць студэнты і навучныя супрацоўнікі спецыяльных навуковых устаноў. Прычым, улічваючы ўзровень інфляцыі, студэнты змогуць атрымаць кампенсацыю ў час канікулаў, не чакаючы пачатку навучнага года. Сацыяльна-партыйны дзяржаўны падтрымка дзяржавы, не лічыцца дзяцей, будуць ахоплены 2,5 мільянаў дарослых грамадзян Рэспублікі.

Мікалай Мясніковіч расказаў аб падрыхтоўцы прамысловасці да работы ў зімовых умовах. Ён падкрэсліў: урад робіць усё, каб запусціць у неабходнай колькасці энэргасурсы. Таму прэзідэнт выдаў указ, у якім гаворыцца, што за неагаванне запавязанасцей прадпрыемстваў будучы адключэнні ад энэргаснабжэння.

Мікалай Мясніковіч адзначыў, што негатыўная сітуацыя стварылася ў дзяржаўнай паліцыі магазінаў, пустыя, не падтрымліваюцца неабходны асартыменты мінімум. Урад мае намер узяць сітуацыю ў гандлі пад жорсткі кантроль.

Па стану на 15 жніўня больш як 60 працэнтаў збожжавых на тэрыторыі Рэспублікі ўбрана. Дзяржаўны прадавец 800 тысяч тон збожжа. І ўсё ж сітуацыя на вясце дастаткова складаная. Аб гэтым гаварыў Уладзімір Гаркун. У выніку засуду недабор складае 1,5 мільяна тон збожжа. Урад лічыць неабходным прыняць аператыўныя меры, каб зацвікалі сялян у вытворчасці сельгаспрадукцыі. На маладзечна плаціць за рэалізацыю збожжа і выйсці на ўзровень сусветных цэн. Робіцца ўсё неабходнае, каб не дапусціць зніжэння палогоў у прыватным і грамадскім сектары. У вясце пачалася рэалізацыя камбікармоў.

Паведамлялася таксама, што ў выніках перамоў з амерыканцамі атрымана згода навіх за акіянаў партнёраў аказаць Беларусі харчовую дапамогу на суму недабору збожжавых у сувязі з неспрыяльнымі кліматычнымі умовамі.

Паведамлялася таксама, што ў выніках перамоў з амерыканцамі атрымана згода навіх за акіянаў партнёраў аказаць Беларусі харчовую дапамогу на суму недабору збожжавых у сувязі з неспрыяльнымі кліматычнымі умовамі.

"Суперчэннэл"

аднёсся да атымізму газетчыкаў у адносінах да свайго вызвалення.

Студэнты за кратамі

У Паддубнай Карэі арыштавана больш як тысяча студэнтаў.

Гэта адбылося ў час іх сутычкі з уладамі.

Канец "Карласа-шакала"

Судан выдаў даўно адшуканага Інтэрполам і французскай паліцыяй тэрарыста Раміраса, вядомага пад мянушкай "Карлас-шакал".

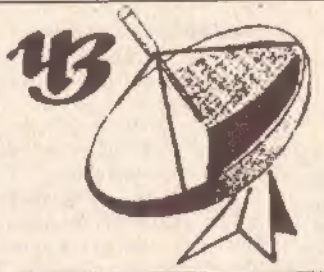
"TV-5"

На сумленні значыцца — 80 ахвар, загінуўшых у час захопу заложнікаў, выбухаў і закатаў палітычных збойстваў. ЗША выказалі задавальненне гэтым крокам Судана.

Дзядуля Рышар

Споўнілася 60 гадоў непадражальнаму французскаму камедыістаму акцёру П'еру Рышару.

У адрозненне ад сваіх герояў сам П'ер у жыцці вельмі спакойны чалавек, шлоб якога аказваўся імяслівым (дарэчы, Рышар ужо дзядуля). Ён ніколі не ўдзельнічаў у розных скандалах, характэрных для кіназітлы.



Дзяжурныя па выпуску перакладчы Андрэй СІДАРАЎ, рэдактар Павел СІМАНЯЎ.

ГАРЧЫЧНІК

Сцяпан АЛЕЙНІК (Україна)

Экскурсія на кінафабрыку

Праз хвілін дзесяць зноў сёніснудзі бізны. Падляцеў напалоханы конь, і "бандыт" садануў кап'ём пудзіла так, што яно зляцела на траву. Нехта адбіў яго далей нагою, а на тое самае месца ўпаў у такім жа самым шынялі жывы герой.

— Больш курчыся! Вы ж пракляты кап'ём! — настаўляў кіраўнік.

Арыст курчыўся, крывіўся, дрыгаў нагамі.

— Яшча больш! Яшча! Так, каб глядаць паверыў, замерыў запалкаў у залі!

Сталы дзяўзкі рабілі гэта вельмі сур'ёзна, а нам, хлопчукам, было смешна.

Потым паранены герой павінен быў паўзі на высокую гару. Але дзе ж гара? Тут мы ўбачылі, як кіноне Магамет ідзе да гары, а гара ідзе да Магамету. Да высокай акацы паставілі драбінку. Узлез туды аператар, прычаліўся ўніз і...

— Ціпер карабачыся, рачкуйце! — загадаў рэжысёр.

Арыст чапляўся за роўную зямлю, поўз...

Дык прывязі ўжо мне, дачушчак, цукерак голыхіх — падушчак...

Звычайная гісторыя Скажаў на сходзе Івану пра шэф-казначэра — падлаў смялячак за колькі слоў пад скарачэнне штату.

Прафкам, парткам прасіў бядак, каб памалі, — пусты занятка, бо ўсе яны пры шэфі — як дзедкі без пячатак...

А ў шэфі — сувязь клубок. А ў шэфі — сейф харшый, а ў ім пячатка — што станок, які чаканіць грошы.

У суд падаўся Івану, а там суддзя продажны, тым шэфам куплены даўно, як вінік дужа важны...

І зразумей бядак, што ён такі неасцярожны. І нёс у краму ён талон з чырвоным чарнілам.

Маленькі начальнік... Начальнік маленькі. Валікі размах. Начальнік дурненькі.

Дык прывязі ўжо мне, дачушчак, цукерак голыхіх — падушчак...

Звычайная гісторыя Скажаў на сходзе Івану пра шэф-казначэра — падлаў смялячак за колькі слоў пад скарачэнне штату.

Прафкам, парткам прасіў бядак, каб памалі, — пусты занятка, бо ўсе яны пры шэфі — як дзедкі без пячатак...

А ў шэфі — сувязь клубок. А ў шэфі — сейф харшый, а ў ім пячатка — што станок, які чаканіць грошы.

У суд падаўся Івану, а там суддзя продажны, тым шэфам куплены даўно, як вінік дужа важны...

І зразумей бядак, што ён такі неасцярожны. І нёс у краму ён талон з чырвоным чарнілам.

Маленькі начальнік... Начальнік маленькі. Валікі размах. Начальнік дурненькі.

Дык прывязі ўжо мне, дачушчак, цукерак голыхіх — падушчак...

Звычайная гісторыя Скажаў на сходзе Івану пра шэф-казначэра — падлаў смялячак за колькі слоў пад скарачэнне штату.

Прафкам, парткам прасіў бядак, каб памалі, — пусты занятка, бо ўсе яны пры шэфі — як дзедкі без пячатак...

А ў шэфі — сувязь клубок. А ў шэфі — сейф харшый, а ў ім пячатка — што станок, які чаканіць грошы.

У суд падаўся Івану, а там суддзя продажны, тым шэфам куплены даўно, як вінік дужа важны...

І зразумей бядак, што ён такі неасцярожны. І нёс у краму ён талон з чырвоным чарнілам.

Маленькі начальнік... Начальнік маленькі. Валікі размах. Начальнік дурненькі.

Дык прывязі ўжо мне, дачушчак, цукерак голыхіх — падушчак...

Звычайная гісторыя Скажаў на сходзе Івану пра шэф-казначэра — падлаў смялячак за колькі слоў пад скарачэнне штату.

Прафкам, парткам прасіў бядак, каб памалі, — пусты занятка, бо ўсе яны пры шэфі — як дзедкі без пячатак...

А ў шэфі — сувязь клубок. А ў шэфі — сейф харшый, а ў ім пячатка — што станок, які чаканіць грошы.

У суд падаўся Івану, а там суддзя продажны, тым шэфам куплены даўно, як вінік дужа важны...

І зразумей бядак, што ён такі неасцярожны. І нёс у краму ён талон з чырвоным чарнілам.

Маленькі начальнік... Начальнік маленькі. Валікі размах. Начальнік дурненькі.

Дык прывязі ўжо мне, дачушчак, цукерак голыхіх — падушчак...

Звычайная гісторыя Скажаў на сходзе Івану пра шэф-казначэра — падлаў смялячак за колькі слоў пад скарачэнне штату.

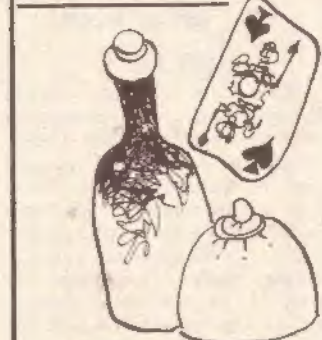
Прафкам, парткам прасіў бядак, каб памалі, — пусты занятка, бо ўсе яны пры шэфі — як дзедкі без пячатак...

А ў шэфі — сувязь клубок. А ў шэфі — сейф харшый, а ў ім пячатка — што станок, які чаканіць грошы.

У суд падаўся Івану, а там суддзя продажны, тым шэфам куплены даўно, як вінік дужа важны...

І зразумей бядак, што ён такі неасцярожны. І нёс у краму ён талон з чырвоным чарнілам.

СМЯШЫНКІ



— Даражэнькі сыночкі! Калі хочаш быць шчаслівым! — сцеражы папоек, карт і распушты.

— Добра, татачка! Але ж у школе вучылі, што трэба браць прыклад з бацькоў...

— Чаму ты, хлопце, нідзе не працуеш?

— Дык ж я яшчэ малы!

— А чаму на табе такія кароткія парткі?

— Дык гэта ж бацькавы...

— Як цябе завуць?

— А як хто хоча: жонка — распустнікам, бацька — гультаём, суддзя — злодзем, толькі адзін адвакат хваліць...

Пераклад М.БАЗАРЭВІЧ.

Кузьма і Клім Жывуць не ў казцы ўнук і дзед, яны — мае суседзі.

Скрозь пяхоту Кузьма ідзе, Клім на машыне едзе.

Кузьма калусту і часнок, прыбачкі ўжывае; як піць захоча ён — квасок са смакам палівае.

А Клім біфшэкс і антрыкот запіе піўком, смятанкай і спіш, нібы лянныя кот, ад веча да ранку.

Кузьма на ўсім даўгім вяку не знаў ніякіх лекаў. Дзядок з "мархамі" — на раку, а ўнучак — у аптэку...

Кузьма і Клім Жывуць не ў казцы ўнук і дзед, яны — мае суседзі.

Скрозь пяхоту Кузьма ідзе, Клім на машыне едзе.

Кузьма калусту і часнок, прыбачкі ўжывае; як піць захоча ён — квасок са смакам палівае.

А Клім біфшэкс і антрыкот запіе піўком, смятанкай і спіш, нібы лянныя кот, ад веча да ранку.

Кузьма на ўсім даўгім вяку не знаў ніякіх лекаў. Дзядок з "мархамі" — на раку, а ўнучак — у аптэку...

Кузьма і Клім Жывуць не ў казцы ўнук і дзед, яны — мае суседзі.

Скрозь пяхоту Кузьма ідзе, Клім на машыне едзе.

Кузьма калусту і часнок, прыбачкі ўжывае; як піць захоча ён — квасок са смакам палівае.

А Клім біфшэкс і антрыкот запіе піўком, смятанкай і спіш, нібы лянныя кот, ад веча да ранку.

Кузьма на ўсім даўгім вяку не знаў ніякіх лекаў. Дзядок з "мархамі" — на раку, а ўнучак — у аптэку...

Кузьма і Клім Жывуць не ў казцы ўнук і дзед, яны — мае суседзі.

Скрозь пяхоту Кузьма ідзе, Клім на машыне едзе.

Кузьма калусту і часнок, прыбачкі ўжывае; як піць захоча ён — квасок са смакам палівае.

А Клім біфшэкс і антрыкот запіе піўком, смятанкай і спіш, нібы лянныя кот, ад веча да ранку.

Кузьма на ўсім даўгім вяку не знаў ніякіх лекаў. Дзядок з "мархамі" — на раку, а ўнучак — у аптэку...

Кузьма і Клім Жывуць не ў казцы ўнук і дзед, яны — мае суседзі.

Скрозь пяхоту Кузьма ідзе, Клім на машыне едзе.

Кузьма калусту і часнок, прыбачкі ўжывае; як піць захоча ён — квасок са смакам палівае.

А Клім біфшэкс і антрыкот запіе піўком, смятанкай і спіш, нібы лянныя кот, ад веча да ранку.

Кузьма на ўсім даўгім вяку не знаў ніякіх лекаў. Дзядок з "мархамі" — на раку, а ўнучак — у аптэку...

Кузьма і Клім Жывуць не ў казцы ўнук і дзед, яны — мае суседзі.

Скрозь пяхоту Кузьма ідзе, Клім на машыне едзе.

Кузьма калусту і часнок, прыбачкі ўжывае; як піць захоча ён — квасок са смакам палівае.

ХАТНІ ЭКРАН

18, чацвер

Беларускае тэлебачанне

8.00. Рэліз рэспублікі.

8.10. Пад куламі Сусвету.

8.20. Надавор'е.

8.30. Піль хвілін на жарты.

8.35. Фільм-канцэрт.

9.05. "Май хаханне, мой смутак".

10.05. Міжнародны спартыўны па канкурсу. 1-ы этап. Слушкі раён.

10.50. "Граф Локсбург". Фільм-аляропа.

13.05. "Дзе яно, каралеўства Лябедзі?"

14.25. "Кошчыны дом", "Акаро", "Дыдулава дудка".

15.10. "Выбар". 1-я і 2-я серыі.

17.30. Навіны.

17.40. Фільм-канцэрт.

18.10. Абласныя навіны (Гродна).

18.25. Навіны БН-Бі-Сі.

19.00. Зацыміце майце пісьмо...

19.05. Гаспадар.

19.40. Фільм-канцэрт.

20.20. Піль хвілін на жарты.

20.30. Кантэкт.

20.35. Калыханка.

21.00. Панаорама.

21.35. "Май хаханне, мой смутак".

22.35. Пад куламі Сусвету.

22.45. Ніка.

23.00. "Крок". Студыя "Формула".

0.20. Надавор'е.

Канал "Астанкіна"

7.00, 10.00, 15.00, 17.00, 20.00, 23.00.

Навіны.

8.00. Аглед рынку нерухомасці.

17.25. Дакументы і лёсы.

17.40. Загадка СБ.

17.50, 20.30. Надавор'е.

18.00. Гадзіна пік.

18.25. "Дыкая рука".

18.50. Палацым тэатру Кабула.

19.40. Добраўночы, малышы!

20.40. Маска-Крэмль.

21.00. Лято "Мілей".

21.30. "Пачуў маю песню".

23.30. Маскіма.

Канал "Расія"

6.00, 11.00, 15.00, 19.00, 22.00. Весткі.

7.00. Час дзевяці людзей.

7.30. Сам сабе рэжысёр.

8.00. Навіны 30-61-сі.

8.30. Пакхалі.

8.40. "Санта-Барбара".

9.30. Тэлеагента.

9.35. Рэлізні канцэрт.

9.50. Зусім сакрэтна.

10.40. Сялянскія пытанні.

Канал "Астанкіна"

5.30. Рэліз.

7.00, 10.00, 15.00, 17.00, 20.00, 23.00.

Навіны.

7.15. Прагледзіце "Рэліз".

8.00. Навы старт.

8.15. Сарока.

8.40. "Дыкая рука".

9.05. "Кропеля".

9.15. Даламжы сабе сам.

9.45. Бізнес-клас.

15.25. "Пра Чырвоны Шапачку".

2-я серыя.

18.35. "Слон і пеначка".

18.50. Азбучка ўласніка.

17.25. Чалавек і закон.

17.55, 20.35. Надавор'е.

18.00. "Тры дні і тры гадзіны". Д/ф.

18.25. "Дыкая рука".

18.50. Поле чудаў.

19.40. Добраўночы, малышы!

20.45. "На даўны лаварот" (Францыя).

22.25. Палібіяро.

23.10. Музгала.

23.50. Аўта-шоу.

0.05. Праграма "Х".

Канал "Расія"

6.00, 11.00, 15.00, 19.00, 22.00. Весткі.

7.00. Час дзевяці людзей.

7.30. Рэпартаж-шоу.

8.00. Навіны 30-61-сі.

8.30. Пакхалі.

8.40. Пакхатракт. Н.Штурм.

9.45. "Санта-Барбара".

9.50. Тэлеагента.

9.55. "Таганскія танцы".

10.40. Сялянскія пытанні.

18, чацвер

Беларускае тэлебачанне

8.00. Рэліз рэспублікі.

8.10. Пад куламі Сусвету.

8.20. Надавор'е.

8.30. Піль хвілін на жарты.

8.35. Фільм-канцэрт.

9.05. "Май хаханне, мой смутак".

10.05. Міжнародны спартыўны па канкурсу. 1-ы этап. Слушкі раён.

10.50. "Граф Локсбург". Фільм-аляропа.

13.05. "Дзе яно, каралеўства Лябедзі?"

14.25. "Кошчыны дом", "Акаро", "Дыдулава дудка".

15.10. "Выбар". 1-я і 2-я серыі.

17.30. Навіны.

17.40. Фільм-канцэрт.

18.10. Абласныя навіны (Гродна).

18.25. Навіны БН-Бі-Сі.

19.00. Зацыміце майце пісьмо...

19.05. Гаспадар.

19.40. Фільм-канцэрт.

20.20. Піль хвілін на жарты.

20.30. Кантэкт.

20.35. Калыханка.

21.00. Панаорама.

21.35. "Май хаханне, мой смутак".

22.35. Пад куламі Сусвету.

22.45. Ніка.

23.00. "Крок". Студыя "Формула".

0.20. Надавор'е.

Канал "Астанкіна"

7.00, 10.00, 15.00, 17.00, 20.00, 23.00.